

美国人在东亚

[美] 泰勒·丹涅特著

商务印书馆

美国人在东亚

——十九世紀美国对中国、日本和朝鮮
政策的批判的研究

(美)泰勒·丹涅特著

姚 曾 虞 譯

商 务 印 書 館

1959年·北京

Tyler Dennett
AMERICANS IN EASTERN ASIA
New York
The Macmillan Company
根据美国麦克米倫公司 1941 年版譯出

美 国 人 在 东 亚
——十九世紀美国对中国、日本和朝鮮
政策的批判的研究
(美)泰勒·丹涅特著 姚曾廣譯

商 务 印 书 馆 出 版
北京东总布胡同 10 号

(北京市書刊出版業營業許可証出字第 107 号)

新华書店北京发行所发行 各地新华書店經售

京华印書局印刷 龍門裝訂厂裝訂

統一書号 3017·27

1959 年 8 月初版

開本 850×1163¹/₃₂

1959 年 8 月北京第 1 次印刷

字數 519 千字

印張 19—⁸/₁₆

印數 1—2,500 冊

定價(9) 3.00

出版說明

本書作者泰勒·丹涅特(Tyler Dennett, 1883—1949)是美国資產階級历史学家和教育家,曾任美国維廉学院院长,著有关于近代亞洲問題的書多种,本書就是其中之一。正如本書副标题“十九世紀美国对中国、日本和朝鮮政策的批判的研究”所表示,它的叙述范围限于十九世紀美国在中国、日本和朝鮮与其他帝国主义国家互相竞争和勾結、肆行侵略的历史。

作者在本書的序言中承認,他的“观点是站在華盛頓方面,而不是站在東京和北京方面”。因此,他是用美帝国主义者的眼光来观察十九世紀美国人在东亚这个“冒險家的乐园”的成败得失的。

但是,本書也引証了这个时期中美关系的一些原始材料,这些材料既說明了清代反动王朝的腐朽愚昧,也暴露出帝国主义者的猙獰面目。在帝国主义作垂死掙扎的今天,我們回顧一下帝国主义最猖狂时期的行徑,对于已經站起来了的中国人民是有现实意义的。

商务印書館編輯部

1959年5月

原 序

讀者對於他在下面篇幅中所可閱讀到的事物，有權要求一些提示。

這是研究十九世紀美國對亞洲——對中國、日本、朝鮮，並約略涉及對暹羅以及印度洋和太平洋各地區的政策起源和發展的一部著作。這是以原始記載和檔案資料為依據的一部完全新穎的試作，是試求對這整個領域作一番詳細敘述的第一部書。凡是和在亞洲的美國人有關的記載中一切人類的利己心和特殊的個人品質，本書大部予以保存。本書使那些登場人物用自己的言語，替他們自己說話。

觀點是站在華盛頓方面，而不是站在東京或北京方面的。美國同東方各個民族，同日本人、中國人、朝鮮人的關係，從來不是分別發展，而是作為一個整體發展的，學者忽略了這一點，必將自取其咎。美國並不是對一國有一種政策，對另一國又有另一種政策。在原則上，政策一直是相同的；政策的後果不同，乃是因為民族不同的緣故。

美國政策的根本並不是什麼急公好義，而是要求最惠國待遇。人們往往聽到這樣一種說法：門戶開放政策是海約翰所發明，並且是在一八九九年才初次見諸實行的。門戶開放政策和我們同亞洲的關係是同樣的久遠，政策的精神則是和《獨立宣言》同樣悠久的。這個政策並不止限於用在中國。它曾經在一八三二年宣布於非洲沿海，在一八九九年以前曾經多次重申於日本和朝鮮。在一八六九年維廉·西華德退出國務院之前，這個政策已經發展到這樣完備的程度，以致從那個時候起，一直就沒有再採用過任何新原則。不

論是海約翰或是休士似乎都不曾認為他們正在有什么新的建树。

怎样才能取得最惠国待遇？在十九世紀，一如将在整个二十世紀中一样，这是一个始終存在的問題。在締結条約年代以前，美国商人在广州是以敦睦中国人的方法来取得这种待遇。加雷布·顧盛則企图以条約和苦心制定領事裁判权原則来予以巩固。潘理海軍准将极力主張領土的占有。蒲安臣开始以中国和列强間的协定予以保証。西华德滿心想会同列强采取一种几乎毫无限制的合作政策以对付亚洲各国。他甚至于建議会同法国对朝鮮作武装远征。他的繼任者坚决地退出同欧洲列强的合作，而轉向和日本的合作及对日本的支持。当中、日战争的时候，在冲突未結束以前，阻擋欧洲列强对日本进行干涉的，只是美国一国。美国不但要求門戶开放，而且还企求亚洲各国的发展能强大到足以作为它們自己的守門人的程度。它希望有一个强大的东方；别国却不希望如此。在这种政策的分歧上，美国和其它西方国家的合作归于破产。在馬琴力当政的初期，美国政府正处于危险的孤立地位。門戶开放受到严重威胁。馬琴力又回到潘理所主張的領土占有政策。后来海約翰以蒲安臣的国际协定办法为师承恢复了合作政策。海氏本打算和英国、日本以及凡是能够在門戶开放和强大东方这两点上获致協議的更多国家結成同盟。海氏或許是站在时代前面五十年的一个政治家，但是很多生活在今天的人，将迟早会亲眼看到海氏理想的实现。的确，在一九二二年的华盛顿条約中，这种理想多少已經成为事实。

在十九世紀中，美国对亚洲政策的爭执点，並不是門戶开放。門戶开放絕不是一个問題。真正的爭执点是究竟美国應該遵循孤立政策还是合作政策以確保門戶开放。孤立政策基本上是具有挑衅性質的。它不可避免地导致美国不仅是和列强中的某一国而是和它們全体相敌对，並且还要和亚洲各国相敌对。正是迫于合作政策破产之后接踵而来的一八九七年的孤立形势，美国才不得不

保持菲律賓，就象五十年代中，因對英、法野心的猜疑致使一些忠心耿耿但見解謬誤的美国人試圖設法使美国占有台灣的情形一樣。事實上美国国旗確實在該島的主要港口上飄揚了一年。同樣，今天新制定的合作政策的破產，結局也不免要導向戰爭狀態，並且很可能導致美国作進一步的領土占有。凡是訕笑這樣一種推理論事的人們，最好研究一下過去的史籍。

合作政策的維持，對於東方和世界和平既然是這樣絕頂的重要，所以人們最好是留意史籍，徹底研究一下合作政策究竟是為什麼失敗，和在什麼地方失敗的。這樣一種研究對於日本人、法國人、英國人以及其他西方人等是和對美国人一樣的重要。合作的失敗部分是由於美国人不善與人合作，但這並不是唯一的原因。它的失敗也是由於別的合作國處心積慮要扭轉那種合作力量來為它們各自的目的服務。目前的政策會是很容易重蹈覆轍的。

這番對過去的研究，並不是本着任何黨派的精神進行的。著者並不以和平或任何主義的使徒自居。他所關心的是這個事實情況，即在亞洲氣氛中存在有這樣一種東西，它使得大多數人很難看見中間色。一切一切都有一種顯得不是漆黑就是雪白的傾向。著者既不把英國看成是一切幸福所自出的眾善之門，也不認為英國人是世界政治的禍首。他把日本人既不當作無罪的羔羊，也不當作貪婪的豺狼。他更一點也不想看到列強之間成立什麼開發中國的聯盟，中國一定還要有很多年繼續成為世界方程式中的偉大未知數。但是不論我們究竟彼此喜愛或信任與否，我們都必須在一個日益縮小的世界中，生活在一起——不是彼此鬥爭，就必定是互相合作。合作的基础應該是諒解。因此，在下面篇幅中，英國人、歐洲大陸人、中國人和日本人以及美国人等，請以美国史籍為借鑑，看一看他們自己的形象。

著者甘冒一切偶象破壞者所必遭的厭棄，抱定宗旨，照事實直書不諱，可是當心從這些事實中得出的結果，同久已公認的定評發

生分歧。凡是以侈言他本国(不論它是那一國)的美德為快意自豪的人,都不會認為這本書是一部滿意的資料書。即使他通篇讀到尾,也還是不會滿意。沒有一個國家,不論是東方的或西方的,曾經免于背信棄義這個正當的指責。所有各方既然都是罪証昭彰,那麼繼續不已的討論罪行,以期確定其程度,似乎是沒有什麼好處的。現在釀成遠東問題的那一團罪惡,每一個國家都有份,美國也不例外。我們最好永遠放棄那種自以為是、自以為無辜受害的態度,用懺悔的心情來面對事實。

美國、日本和英國間的誠摯關係,現在一直是因一些歷史虛構的延續而不能穩固,那些虛構原是過去某一時期為使別無他法辯護的一種局面有所借口而製造的,可是後來竟這樣常常地反復申述,以致使人們認假成真。希望下面篇幅中所作的陳述,既象那樣有檔案為佐証,會有助於使某些虛構隱形滅跡,並為將來的誠實交往和比較坦白的諒解掃清一條道路。

如果這部著作的目的是在綜覽中國、日本和朝鮮對西方列強的国际關係,那麼它在各個不同方面分配的分量,也將會不同。在東西方国际關係方面,十九世紀的後三十年比前七十年所占的分量要更大一些。可是就美國政策的評述方面來講,情況適得其反,這部著作的分量分配,也就是決定於這種事實情況的。美國和東亞關係的創始時期,事實上在一八六八年已告一段落。隨後的三十年,無論是就美國的事業方面或是政治人才方面來說,都是比較冷落的。雖然十九世紀結尾的三整年可以說是迄今尚未結束的這個現代時期的前奏,可是這三年也同樣是一個時代的結尾,並且又將政策的循環帶回到同西華德退出國務院、蒲安臣出使西方列國時期相似的那個合作階段上了。從馬琴力政府的政策討論起,逐步到輓近時期以抵于凡爾賽和約和華盛頓條約,在各重要問題上,有文件可凭的事實勢必逐漸代替了臆度之辭和傳聞的証據。對於這個時期,早已有許多優秀學者作過詳盡的研究,所以較為明智的办

法是以馬罕力政府最初政策的一番敘述和这些政策同前一世紀的先例的对照来作为結束。

在以下各章中所見到的材料，有些已經以不同的和更詳盡的形式发表于国际法季刊（一九二二年一月号）和美国历史評論（一九二二年十月号），另有几章——現在已經大加修正——原是为提供限制軍备會議美国委員应用而付印，但从来没有普遍发行。

凡是問題的重要程度需要有書目脚註的地方，或是本文的敘述和其他討論該問題的著作有分歧的地方，都随处以最簡要的形式加进書目脚註。凡是以注重历史出处为主的学者，請先讀第三十五章《書目註解》，該章对整个範圍的資料来源作有一番評述。

凡是在这部著作的准备工作中业已判明为有价值的書籍和論文的著者們，在《参考書目略論》（第三十五章）和書目附录中都特予註明，以誌謝意。除此而外，著者同深叨惠，不胜感佩的还有：国务院人事档案两局圖書館，国会圖書館，卡內基国际和平基金，哥倫比亞大学，紐約、威司康辛和明尼苏达历史协会，紐約公共圖書館手稿部，和教士研究圖書館等的職員；感謝詹姆士·藍金·楊以有关他的卓越的弟兄楊約翰的材料見示；感謝穆瑞·敖札芬以有关他的著名的祖父敖札芬的材料和文献見示；感謝查理·田貝对于他在中国服务于他可尊敬的父亲主持下的美国駐北京公使館那段时期，有所見教，裨益匪淺；感謝亨利·怀特以他担任美国駐圣詹姆士宮廷大使館秘書时那段丰富見聞見告；感謝美国历史評論編輯弗兰克林·詹姆森博士的鼓励和教益，尤其感謝他以玉耳·玉希朗閣下处得到法国駐华盛顿大使館档案中的几份重要公函，並且感謝瓦尔多·勒兰从巴黎外交部取得一份文件；斯丹萊·洪倍克博士、丹尼斯博士、亨利·瑞斯东博士和盖拉尔·亨特等都曾經毕生从事于本書所涉及的問題各方面的研究工作，在和他們經常談話之中，受教良多，获益匪淺，实深感幸；辱承散居在东亚和东非从东京到孟买和开普敦一带的許多朋友，对于一个倦旅的遊客，

欣然款待，雖久不疲，不勝感激之至；最后，承納尔逊·杜魯斯勒·約翰生、艾德文·罗·尼維尔和舍基·考尔夫男爵的厚意，耐心审阅手稿，同誌謝忱。

目 录

出版說明

原序

第一編 东印度貿易	1
第一章 美国商务的开端	2
美国口岸。 使用的船舶。 水手、船长和船舶所有人。 貨載。	
第二章 亚洲和太平洋上的口岸	22
法蘭西島和印度。 試銷 摩加、苏門答腊、暹罗。 巴达維亞和馬尼刺。 皮貨貿易。 西北海岸。	
第三章 早期对华貿易	40
澳門、黃埔和廣州。 美国貿易的条件。 美国人和英国人。	
貿易中人品的因素。 陸軍少校山茂召。	
第二編 第一件对华条約	59
第四章 美国亚洲政策的基础	60
一八一五——一八三九年貿易的評述。 美国政府和旅华美侨之間的关系。 和葡萄牙人及英国人的关系。 和中国政府的关系。	
德蘭諾瓦事件。	
第五章 美国人和英中战争	80
拘禁在商館中的外国人。 美国人呈文国会。 国会漸感兴趣。	
海軍副少将加尼的最惠国协定。 使节团的組織成立。	
第六章 美国在鴉片貿易中的份額	101
土耳其和印度鴉片。 和中国方面的冲突——甘結。 海軍副少将加尼的行动。	
第七章 顧盛出使的准备工作	113
愛德蒙·洛比茲的出使。 韦伯斯脫征詢商人意見。 頒給顧盛的訓令。 加雷布·顧盛前往澳門。	
第八章 加雷布·顧盛的政策	130
談判。 条約原則的立即应用。 顧盛条約的優越利益。 典型条約。 領事裁判权。 加諸中国人的責任。 和英国政策的分歧。	

第三編 混乱时期	153
第九章 远东成为一个政治問題	154
国际局势。 美国在华利益的繼續增多。 委員和領事。	
第十章 上海土地問題的解决	171
上海的早期美国人。 美国对专用租界的抗議。 市政章程。	
一个煩难問題的最后解决。	
第十一章 汉符里·馬沙利和太平起义	181
起义的发展。 外国人所面临的左右为难的局面。 馬沙利对英国	
的企图漸起疑心。 上海应否成为一个自由港？ 馬沙利迫使暫行	
办法消弭于无形。	
第十二章 麦蓮委員的政策	197
关税管理委員會。 麦蓮調停美国人的要求。 修約。 麦蓮和	
包吟前往白河。	
第十三章 打开对日貿易的企图	211
日本和早期太平洋貿易。 愛德蒙·洛比茲和日本。 一八三七年「馬	
禮遜号」的訪問。 美国对日本的兴趣的复燃。 欧洲列强和日本。	
第十四章 潘理海軍副少将的政策	226
訓令。 談判和条約。 潘理对远东政策的建議。	
第十五章 彼得·巴駕博士的政策——台湾	241
修約——沿邊炮台的轟毀。 美国对台湾的保护关系。 美国政府	
的批駁。	
第十六章 布卡南政府和远东	252
在皮尔司执政下美国威望的提高。 对英国不信任的日益深除。	
和英法結盟的建議。 列卫廉所奉的訓令。	
第四編 合作政策	265
第十七章 列卫廉和天津条約	266
天津条約。 修正稅則——鴉片貿易的解禁。 索賠要求的解决。	
第十八章 华若瀚和达底拏——換約	285
冲突再起。 「血濃于水」。 美国公使前往北京。	
第十九章 湯森特·哈里斯的对日政策	296
哈里斯的任命——訓令和对暹条約。 哈里斯抵达日本——一八五	
七年条約。 哈里斯在江戶。 一八五八年的条約和稅則。	

第二十章 蒲安臣	312
对太平军的镇压。 蒲安臣和合作。 中国的第一个使节团	
一八六八年条约。 蒲安臣使节团在欧洲和中国。	
第二十一章 美国和日本：一八五八——一八六九年	334
排外运动。 一八六六年条约。	
第二十二章 西华德的远东政策	347
西华德、蒲安臣和中国。 对日本的胁迫。 阿拉斯加和朝鲜。	
拟议的赴朝鲜的联合远征。	
第五編 日本的勃兴	361
第二十三章 日本扩张的第一步	362
在政治上成为星云状态的东方。 日本帝国开始统一。 战争边缘	
上的日本。 台湾、琉球和朝鲜。	
第二十四章 美国和朝鲜——一八八二年条约	383
擾乱现状的利害得失。 美国倾向于日本。 薛斐尔和李鸿章的	
斡旋。 海軍副少将薛斐尔个人的看法。	
第二十五章 爭夺朝鲜的开始	396
日本的进展。 中国和英国的惊醒。 一八八五——一八九四年	
間的朝鲜。	
第二十六章 美国的斡旋——中日战争	415
在一八八三——一八八四年中法战争中美国的调处。 美国在朝鲜	
的斡旋。 馬关和約之后的朝鲜。	
第二十七章 修約	431
以解釋和協議的方法在中国所作的修約。 日本在修約方面的努力。	
平安法官的政策——一八七八年条约。 薛斐尔的对朝条约。	
未批准的一八八九年条约。 一八九四年条约。	
第六編 中华帝国的瓦解	453
第二十八章 亚洲移民和美国外交政策	454
苦力貿易。 加利福尼亚的中国劳工。 一八六八和一八八〇年条	
約。 恶感的滋长。 日本移民的威胁。	
第二十九章 傳教士和美国的亚洲政策	471
作为外交和領事官員的傳教士。 傳教士在条约规定下的地位。	
傳教士和中立。 中国对基督徒的迫害。	

第三十章 一八四四——一八九八年的美国貿易	489
美国航运的衰落。 中国、日本和朝鮮的外国顧問。 通商口岸的 外国租界。 电报和海底电綫。 最初的几条鉄路。 一八八五 年以后中国鉄路的兴筑。 势力范围。	
第三十一章 夏威夷和菲律宾	513
夏威夷的合併。 日本思逞于夏威夷的嫌疑。 西、美战争中的菲 律宾。 对西班牙的和平談判。 关于夏威夷和菲律宾的辯論。參 議院批准巴黎条約的重要意义。	
第三十二章 門戶开放政策的重申	536
一八九九年的远东。 結盟的前奏。 海約翰和門戶开放通牒。 得到了什么？	
第三十三章 美国 和义和团运动	550
义和团运动。 美国政府的意願。 单独或会同行动。	
第三十四章 人物和原則	566
領事和外交官。 助成美国政策的人們。 合作政策。	
第三十五章 参考書目略論	577
参考書目	588
附录 一八四二——一九〇〇年总统、国务卿和駐中国、日 本及朝鮮的外交代表	598
譯名对照表	603

第一編

東印度貿易

第一章

美国商务的开端

美国对亚洲的政策一直是由早期美国人的政策发展而来的——所谓早期美国人就是指那些远渡重洋，并且往往卜居在那由西方世界看来是东方边境地方的先驱者们。为求了解这个政策日后发扬光大和实际应用的情形，多少知道一些关于早期的贸易和据以进行贸易的条件，是极其重要的。

「东印度贸易」这个名辞本身乃是紧跟在美国革命结束之后而来的那一个时代的产物。我们在那个时代的文献里和国会的发言中都见到这个名词。这个名词的应用是关系重要的。美国人把亚洲看作一个整体，称它为东印度。凡是指运地或原产地位置在印度洋或西太平洋上的一切商业，都包括在这样命名的贸易之内。其中没有任何一部分的贸易，例如在亚丹·希伯特写作的时候，是那样独放异彩，致使其他各部分黯然无光的；加尔各答、苏门答腊、西北海岸、和广州的贸易一时並駕齐驅。它們多少都是彼此关联、相輔相成的，並且又都在南美、西印度和欧洲商务中佔这样大的一部分，以致从分別的贸易报告中絕不能把它們分清开来。东印度贸易虽然只是美国对外商务关系的一部分，然而却是在独一无二的特殊政治經濟条件下进行的，因而也就产生了各別的政策。即使最早期的美国商人們，也不得不有一个政策，这个为必要和聰明之計而不得不然的政策嗣后就变成他們政府所採取的政策的本。現代的美国亚洲政策大体上是美国革命战争結束以来日积月累而成的一部例案。这部例案之所以具有显著的一貫性，大半是由于美国对亚洲的贸易所凭以进行的地理条件固定不变和經濟

政治条件变动迟緩的緣故。

如果要透彻了解这种貿易，我們就必須要描摹下列种种 活动 的情景：革命結束時殖民地的經濟情况，船舶、船舶所有主、船員和水手，大西洋的橫距、以貨易貨的貿易、回程貨載以及在东方各口岸逗留过几年的人們的生活情形。

在革命以前，美国殖民者之所以知道有一个亚洲，是由于那些輾轉运到象波士頓港类口岸的或是从荷兰走私而来的 茶叶^①；还由于少量貴重的絲綢和比較大量經久耐用的中国及印度棉布；又由于七十五年前曾經在他們口岸的通衢大道上高視闊步的海盜們的故事^②。在战争結束的時候，我們举不出两、三个曾經到过亚洲沿岸的土生美国人的名字；在一七八四年，对于世界彼端多少有一些亲身見聞的人，在整个大西洋沿岸，为数不到半打。美国船舶凭以駛往东方的第一批航海图，究竟是从那里来的，至今还是一个謎。

在庫克艦长于一七七六年七月离英、一七八一年返国的 最后一次赴太平洋的远航中，一共有两个美国人——維基尼亚的約翰·戈尔和康涅狄格的約翰·雷雅德^③。他們在「决心号」船上分別担任海軍上尉和伍长。关于戈尔，此外就别无所知了，但是雷雅德对他本国的服务后来却被認為这样重要，竟承蒙华盛頓傳的作者雅里德·斯巴克司予以注意。雷雅德曾經在一七七二年进大得茅斯学院，立志要作一个向印第安人傳教的教士，但是不几个月之后又退学去航海。借着在英国艦队中工作以取道返美之后，他在一七八二年离职，返回康涅狄格故乡作短期勾留，然后又投身作为一个向美国商人們說教的教士——劝說他們改行从事对亚洲的貿易，因为当他看到在美洲西北海岸以六便士买进的皮張在广州可以卖一百元的時候，这种貿易前途的不可限量曾經給他以深刻的印象。

雷雅德向紐約、費列得尔菲亚和波士頓的商人們极力陈說这种貿易的利益。他至少有两次已經成功在望：一次是在新倫敦，当